



KOREKT M - Mariana Ahchiyska Co.

TRANSLATION SERVICES

66 V. Levski Blvd, Sofia, Bulgaria, Phone/Fax +359 2/987 28 57, Cell +359 88 47 64 244
E-mail:korektm@abv.bg; korekt_m@mail.bg; korekt.m@gmail.com



(Превод от английски език)
BLACK SEA CONSULTATIVE COUNCIL /BSCC/
CONSILIUL CONSULTATIV PENTRU MAREA
NEAGRA

Асоциация, регистрирана в RNPJP

На Република България
ЕИК 176964109
Седалище и адрес на управление:
Гр. Варна, ул. Охрид № 26
office@blsaceu.eu

persoanelorjuridicefarascop patrimonial
al R Bulgaria. CUI 176964109
Sediusedresadeconducere:
Mun. Varna, str. "Ohrid" N 26
office@blsaceu.eu

Протокол от заседание на Изпълнителния комитет на BISAC 27 септември 2019 г.

На 27 септември 2019 г. в Констанца, в хотел Ibis, се проведе заседание на Изпълнителния комитет на BISAC при следния дневен ред:

- 10.30 -10.45 1. Приветствено слово и презентация от председателя на BISAC, избор на ръководител и докладчик на срещата;
- 10.45-11.00 2. Определяне на мястото, датата, часа и дневния ред на годишното Общо събрание на BISAC;
- 11.00-12.00 3. Предложение за срещи за 2020 г., идеи за работни групи;
- 12.00-12.30 4. Представяне и приемане на предложението за бюджет за 2020 г. ;
- 12.30-13.00 5. Представяне на издадените препоръки и отговорите на властите. Предложение за нови препоръки;
- 13.00-14.00 - Обяд
- 14.00 -14.30 6. Предложения и коментари по работната програма за 2020 г. ;
- 14.30- 14.50 7. Доклад от референтната сесия за оценка на калкана в Черно море - юли 2019 г. ;
- 14.50 8. Други;
- 15.00 9. Обобщения

След анализ на списъка на участниците, в съответствие с валидните правомощия на членовете, беше установено наличието на кворум и изпълнение на условията за заседание на Изпълнителния комитет (ExCom). Присъстваха 6 от 10 членове на ExCom – 4 от българска страна и 2 от румънска, представителите на NGO "Приятелите на Черно море", Асоциация "Ivan Patzaichin-Mila23", Асоциация "RO-PESCADOR" и Асоциация на Рибарите от пристанище „Томис“ отсъстваха.

Започвайки с точка 4, кворумът беше представен от 7 членове (4 от българска и 3 от румънска страна).



По т.1 от дневния ред: Г-н Йордан Господинов беше назначен и избран за председател на събранието, г-жа Михаела Миреа – за докладчик и г-жа Елена Пенева – за преброител на гласовете

Гласували „ЗА” - 6 гласа

В рамките на точка 2 от дневния ред: Г-н. Господинов предложи за място на Общото събрание град Варна, България и дневният ред да запази формата си от миналата година:

1. Откриване
2. Слова от гостите
3. Приемане на работна програма за 2020 г.
4. Приемане на Бюджет за 2020 г.
5. Определяне на членския внос за 2020 г.
6. Избор на одитор
7. Предложения на работни групи
8. Други

Г-жа Михаела Миреа предложи за период на Общото събрание 13-14.11.2019 г., с работна група на 12.11.2019 г.

Гласували „ЗА” - 6 гласа

По точка 3: За да изпълни предложената работна програма за 2020 г., г-н Господинов поиска секретариатът да попита DG Mare за събранията, планирани през 2020 г.

Бяха поискани предложения по темите от работните групи и от всички членове. Г-н Раиц поиска секретариатът да изпрати по пощата тазгодишната програма, заедно с програмата на работните групи и степента на развитие на всяка работна група. Г-жа Миреа потвърди, че тази година ще бъде изпратен имейл с програмата за 2019, разработените препоръки и темите на работните групи. По предложение на г-н Господинов беше прието електронната поща да съдържа главно връзки към документите на сайта, за да не се зареждат сървърите.

Предварителните предложения за теми, които ще бъдат разгледани през 2020 г., са: проследяване на улова, пристанищата, 2 конференции

Предложенията бяха приети с 6 гласа – „ЗА”

По точка 4 от дневния ред беше обсъдено предложението за бюджет за 2020 г. Г-жа Миреа представи консолидирано предложение, изготвено от секретариата, като спомена, че:

- бюджетът ще бъде намален с няколко категории, които не са били изразходвани през предходните години: разходи за румънския офис, преводи, банкови такси, както и заседания на BISAC (поради намаляването на броя на членовете);

- членовете могат да дадат предложения за видовете печатни материали;

Г-н Господинов посочи необходимостта от плащане на останалия членски внос за текущата година, като обяви за краен срок 31 октомври.

Предвид изпълнението на бюджета за 2019 г., г-жа Ивелина спомена, че ще бъдат регистрирани спестявания от 5 000 до 10 000 евро. Г-н Канариев предложи да се направи пътуване до BSEC - Истанбул, за да бъдат обсъдени начините за сътрудничество. Секретариатът ще попита DG „Маре“ дали това пътуване може да се осъществи с парите на BISAC.

Гласове „ЗА” - 7 гласа (С участието на Асоциацията на рибарите от пристанище „Томис”)



По точка 5 от дневния ред г-жа Миреа представи препоръките, изпратени досега от Секретариата, като резултат от работните групи:

- препоръка за SSF
- препоръка за морските отпадъци
- препоръка към Българския Парламент относно плажния къмпинг
- препоръка за калкана
- препоръка за класификацията на водите

Две други препоръки са в ход, в резултат на дискусиите от 25 и 26 септември.

Г-н Господинов предложи отсега нататък препоръките да бъдат формулирани от ExCom, а не само от работните групи, тъй като Изпълнителният комитет е представителна структура на BISAC и одобрява тези препоръки.

По точка 6 от дневния ред членовете бяха помолени за предложения по програмата за 2020 г. и 10 дни преди Общото събрание да бъдат изпратени в проект до всички членове.

Гласове „ЗА” - 7 гласа

По точка 7 от дневния ред: Г-н Господинов представи заключенията от срещата на GFCM, посветена на управлението на запасите от калкан. Докладът бе намерен в работните документи и за съжаление, част от информацията остава поверителна, докато не бъде публикувана от GFCM. Ролята на г-н Господинов в срещата беше на наблюдател, без да има право да говори.

По точка 8 от дневния ред: Г-н Florin Luchian поиска съгласието на ExCom да изготви уведомително писмо до DG Mare, относно помощните кораби в Румъния. Текстът ще бъде подготвен на румънски, английски и български език и разпространен между членовете на ExCom за одобрение.

Г-н Господинов предложи това писмо да бъде подкрепено с доказателства, вероятно писма на ANPA.

Гласове „ЗА” - 7 гласа

Г-жа Костова спомена възможността за набиране на средства за рибари на дребно, за да се гарантира безопасността на труда чрез Българската програма за рибарство. Тя ще бъде предоставена с подробна информация по имейл и с препоръчително предложение за подобряване на привлекателността на тези средства за рибари на дребно.

Г-н Luchian поиска останалата сума за адвокат да се използва за наемане на адвокат в Румъния. Г-н Господинов поиска този договор да бъде обоснован от отчета за дейността на адвоката.

Гласове „ЗА” - 7 гласа

По точка 9 от дневния ред: Господин Господинов припомни, че ако след 5 дни не се получи отговор от членовете за препоръки, това ще се счита за мълчаливо съгласие.

Закриване на заседанието

Докладчик: г-жа Михаела Миреа

Председател на BISAC: Йордан Господинов

Долуподписаният, Лъчезар Емилов Вучев, с настоящето удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения тук документ. Преводът се състои от 3 страници.

Преводач: Лъчезар Емилов Вучев





(Translation from English)

BLACK SEA CONSULTATIVE COUNCIL /BSCC/
CONSILIUL CONSULTATIV PENTRU MAREA
NEAGRA

Association, registered with the RNPJP

Asociatie, inregistrata in Registrul
Of the Republic of Bulgaria
UIC 176964109
Registered office and management address:
The city of Varna, 26, Ohrid Str.
office@blsaceu.eu

persoanelor juridice fara scop patrimonial
al R Bulgaria, CUI 176964109
Sediu si adresa de conducere:
Mun. Varna, str. "Ohrid" N 26
office@blsaceu.eu

Minute Meeting of the BISAC Executive Committee September 27, 2019

On September 27, 2019, in Constanta, at the Ibis hotel, a meeting of the BISAC Executive Committee took place with the following agenda:

- 10.30 -10.45 1. Welcome word and presentation from the President of the BISAC, the election of the meeting head and reporter.
- 10.45-11.00 2. Determining the place, date, time and agenda of the annual General Assembly of the BISAC;
- 11.00 - 12.00 3. Proposal for meetings for 2020, ideas for working groups;
- 12.00-12.30 4. Presentation and adoption of the budget proposal for 2020;
- 12.30-13.00 5. Presentation of the issued recommendations and the responses of the authorities. Proposal of new recommendations;
- 13.00-14.00 - Lunch
- 14.00 -14.30 6. Proposals and comments on the 2020 Work Program;
- 14.30- 14.50 7. Report from the reference session for the evaluation of turbot in the Black Sea - July 2019;
- 14.50 8. Other;
- 15.00 9. Conclusions

After analyzing the list of participants, in accordance with the valid powers of the members, was established the presence of the quorum and the fulfillment of the conditions for the meeting of the Executive Committee (ExCom). 6 of 10 members of ExCom were present, 4 from the Bulgarian side and 2 from the Romanian side, representatives of the NGO "Friends of the Black sea", Association "Ivan Patzaichin-Mila23", Association "RO-PESCADOR", Fishermen's Association of Tomis Port were absent.

Starting with point 4, the quorum was represented by 7 members (4 from the Bulgarian side and 3 from the Romanian side).

Under item 1 of the agenda: Mr. Yordan Gospodinov was appointed and elected chairman of the meeting, Mrs. Mihaela Mirea rapporteur and Mrs. Elena Peneva, the vote counter.

Votes FOR - 6 votes

Within the agenda item 2: Mr. Gospodinov proposed as a place for the General Assembly, the city of Varna, Bulgaria, and that the agenda to keep the format of last year:

1. Opening,
2. Word from the guests,
3. Adoption of a Work Program for 2020,
4. Adoption of the Budget for 2020:
5. Determining the membership fee for 2020
6. Auditor's Election,
7. Working Group Proposals,
8. Others.

Mrs. Mihaela Mirea proposed as the period of the General Assembly 13-14.11.2019, with a working group on 12.11.2019.

Votes FOR - 6 votes

In agenda item 3: In order to carry out the proposed work program for 2020, Mr Gospodinov requested that the secretariat ask DG Mare about the meetings scheduled for 2020.

Proposals for the topics of the working groups were requested and it was proposed that all members be asked about these proposals. Mr. Paiu requested that the secretariat send by mail this year's program, together with the working groups program and the status of the evolution on each working group. Ms. Mirea confirmed that an email will be sent with the 2019 Program, the Recommendations developed and the topics of the working groups this year. At Mr. Gospodinov's proposal, it was established that e-mail will contain mainly links to the documents on the site in order not to load the servers.

Preliminary proposals for topics to be addressed for 2020 are: Traceability of the catch, the ports, 2 round tables.

The proposals were adopted with 6 votes - FOR.

At item 4 of the agenda was discussed the budget proposal for 2020. Ms. Mirea made a presentation of the consolidated proposal made by the secretariat, mentioning that:

- the budget will be reduced by several categories that were not spent in the previous years: the costs with the Romanian office, the translations, the bank charges, as well as at the BISAC meetings (due to the decrease in the number of members).

- members can come up with suggestions for the types of printed materials

Mr. Gospodinov pointed out the need to pay the remaining membership fees for the current year, announcing the deadline for the end of October.

Taking into account the execution of the budget for 2019, Mrs. Ivelina mentioned that savings of 5,000-10,000 euros will be registered. Mr. Kanariev proposed to make a trip to BSEC - Istanbul to discuss ways of collaboration. The secretariat will ask a question to DG Mare if this trip can be made from the BISAC money.

Votes FOR - 7 votes (With the participation of the Fishermen's Association of Tomis Port.)

At item 5 of the agenda Mrs. Mirea presented the recommendations sent so far by the Secretariat as a result of the working groups:

- recommendation on SSF
- recommendation on marine waste
- recommendation to the Bulgarian Parliament regarding beach camping
- recommendation on Turbot
- recommendation regarding the classification of waters

Two other recommendations are in progress as a result of the discussions on September 25 and 26.

Mr. Gospodinov suggested that from now on the recommendations should be formulated as from ExCom and not just from the Working Groups because, the Executive Committee approves these recommendations and is the representative structure of BISAC.

At item 6 of the agenda: members were asked for proposals for the 2020 program and 10 days before the General Assembly to be sent in draft to all members.

Votes FOR - 7 votes

On item 7 of the agenda: Mr. Gospodinov presented the conclusions of the GFCM meeting dedicated to the management of turbot stocks. The report was found in the working documents and unfortunately some information remains confidential until published by the GFCM. The role of Mr. Gospodinov in the meeting was one of observer, without having the right to speak.

On item 8 of the agenda: Mr Florin Luchian requested the ExCom agreement to draw up a notification letter to DG Mare regarding the auxiliary vessels in Romania. The text will be prepared in Romanian, English and Bulgarian and circulated among ExCom members to approve it.

Mr. Gospodinov proposed supporting this letter with evidence, possibly ANPA letters.

Votes FOR - 7 votes

Ms Kostova mentioned the opportunity to rise funding for small fishermen to ensure work safety through the Bulgarian Fisheries Program. It will come with detailed information by email and with a recommendation proposal to improve the attractiveness of these funds for small-scale fishermen.

Mr. Luchian requested that the remaining amount for the lawyer be used for hiring a lawyer in Romania. Mr. Gospodinov requested that this contract be justified by the lawyer's activity report.

Votes FOR - 7 votes

On item 9 of the agenda: Mr. Gospodinov reminded that if in 5 days no response is received from the members for recommendations, it is considered silent agreement.

Meeting closure.

Rapporteur: Ms Mihaela Mirea

Chairman of BISAC: Yordan Gospodinov